

## ترجمة مصطلحات في مجال هندسة و اختبار البرمجيات

فاطمة يوسف جابر عسيري

استاذ مساعد

قسم هندسة البرمجيات

كلية علوم و هندسة الحاسب

جامعة جدة

جدة - السعودية

[FYASSIRI@UJ.EDU.SA](mailto:FYASSIRI@UJ.EDU.SA)

<b>A</b>	
Abstraction	إخفاء التفاصيل - نظري او تجريدي
Artifacts	عنصر
Abstract level	مستوى تجريدي خالي من التفاصيل
Abstract model	نموذج تجريدي
Activity Graph	رسم الانشطة بياني
Acceptance Testing	اختبار القبول
Assertions	تأكيدات
Assert methods	دوال التأكيد
All combination coverage	جميع طرق الدمج
Attributes	صفات
Arc	قوس
Assignment	تخصيص
<b>B</b>	
Based	مبني ، مُرتكز، مستند
Branch coverage	تغطية الفروع
Behavior	سلوك
Base choice	الاختيار الاساسي
Base Choice Coverage	تغطية الخيار الأساسي
Best Effort Touring	افضل محاولة تجول
<b>C</b>	
Class	فئة
Code	تعليمات برمجيه او كود
Clause	بند
Concrete	محدد
Correctness	صحة
Control flow graph	التحكم في تدفق البيانات
Controllability	قابلية/ إمكانية التحكم
Call graph	رسم الاستدعاء البياني
Compile	تحويل التعليمات البرمجية الى ملف قابل للتنفيذ
Command line	الأوامر النصية
Completeness	الاكتمال
Combination	التركيبات /الدمج
Configuration Testing	اختبارات التهيئة
Successor	التالية
Complete Round Trip Coverage	تغطية الجولة الكاملة
Complete Path Coverage	تغطية المسار الكامل
<b>D</b>	

Defects	آعطال/عطل
Distributed systems	البرامج الموزعة
Debugging	التصحيح
Discrete math	الرياضيات المتقطعة
Design abstraction level	تصميم على مستوى تجريدي
Data flow diagram	رسم تدفق البيانات البياني
Divide and conquer	يقسم و يتغلب
Deployment	نشر/ إطلاق
Detour	تحويلات
Disjointness	الانفصال
<b>E</b>	
Embedded	مدمجة
Error	خطأ
Efficiency	الكفاءة/الفعالية
Executable	قابلة للتشغيل
Execution	تنفيذ/تشغيل
Enumerated	الانماط المعدودة
Each Choice	لكل اختيار
Edge	طرف
Edge-Pair Coverage	تغطية الأطراف المزدوجة
<b>F</b>	
Figure	شكل
Final node	نقطة النهاية
Functional Requirements	المتطلبات الوظيفية
Fault	عيب/خلل
Failure	اخفاقات
Function	الامر
Framework	نظام
Finite state machines	آلات الحالات المحدودة
<b>G</b>	
Graph theory texts	نصوص نظرية الرسم البياني
<b>H</b>	
Hardware	المعدات/الأجهزة الصلبة
<b>I</b>	
Integration test	اختبار الدمج
Implementation	كتابة مصدر التعليمات البرمجة
Implementation abstraction level	كتابة تعليمات البرنامج بشكل تجريدي
Intra-method Testing	اختبار داخل الدوال
Inter-method Testing	اختبار بين الدوال
Initial node	نقطة البدء
Input	مدخلات/قيم مدخلة
Index	خانة
Instance	مثال
Initialization	اعطاءها قيمة اوليه
Interaction-based testing	الاختبارات المستندة على التفاعل
Infeasible	غير قابل للتحقيق
Infection	الاصابة
<b>J</b>	
Java generics	فئات ودوال جافا العامة

Junction node	عقدة الاتصال
<b>L</b>	
Logical expression	عبارات جبرية
Loop	حلقات
<b>M</b>	
Model	نموذج
Module	النموذج
Methods	الدالة
Minimal	الأدنى
Minimum test set	الحد الأدنى لمجموعة الاختبار
Model-driven test design	تصميم الاختبار المستند على النموذج
Modeling language	لغات نمذجة
Mutation	تغيرات/طفرات
Mutation score	درجة الطفرة
Mutants	متغير/طفرة
Mutation Testing	اختبار الطفرات
Maintainability	قابلية الصيانة
Multiple Base Choice Coverage	تغطية خيارات أساسية متعددة
<b>N</b>	
Node	عقد
Deterministic	حتمية
<b>O</b>	
Output	مخرجات او نواتج
Observability	قابلية/امكانية الملاحظة
Omission	حذف
Object	كائن
<b>P</b>	
Procedure	عملية
Path	مسار
Partitioning	فصل
Partition	تقسيم
Program Counter	عداد البرنامج
Propagate	تنتشر/تنتقل
Prefix values	قيم البداية
Precondition	الشرط المسبق
Predecessor	الشرط السابق
Post condition	الشرط اللاحق
Postfix values	القيم المتأخرة
Package	حزمة
Parameters	مؤشرات
Prime test path	مسار الاختبار الرئيسي
Prime Path Coverage	تغطية المسار الرئيسي
Pair wise	الاقتران الثنائي
Predicates	العبارات المنطقية
Propagation	انتشار
<b>Q</b>	
Quasi-exhaustive	شبه شاملة
<b>R</b>	
Round trips	الجولات

Round trip coverage	معيار تغطية الجولة
Return values	القيم الراجعة
Reachability	الظهور او الوصول
Revealability	الاكتشاف
Reliability	موثوق
Running	تشغيل
Reset values	قيم اعادة الضبط
Real-time application	تطبيقات الوقت الحقيقي
Regression Test	اختبار التغييرات
<b>S</b>	
Subsystems	الانظمة الفرعية
Software	برنامج او برمجيات
State	حالة البرنامج
Syntax descriptions	وصوفات لغوية
Stress tests	اختبارات الإجهاد
Subsumption	الاحتواء
Scheme	مخطط
Structure	بنية
System testing	اختبار النظام
Safety	الامان
Security	الحماية
Side tours	مسارات جانبيه
Source code	المصدر الأساسي للتعليمات البرمجية
State-based testing	الاختبار المستند على الحالة
Syntactic	لغوي
State Variables	متغيرات الحالة
Stateharts	مخطط الحالة
Specifications	وصوفات / توصيفات
Syntactically	لغويا
Semantically	دلاليا
Simple Round Trip Coverage	تغطية الجولات البسيطة
Specified Path Coverage	تغطية المسار المحدد
Slicing	التجزيء
<b>T</b>	
Test failure	فشل الإختبار او الاخفاقات
Testability	قابلية/إمكانية الاختبار
Test scripts	برامج نصيه قابلة للتنفيذ
Test paths	مسارات الاختبار
Truth assignments	تخصيص القيم الصحيحة
Testing	الاختبار
Test requirements	متطلبات الاختبار
Tet automation	تشغيل الاختبار آليا او أتمتة الاختبار
Test specifications	مواصفات الاختبار
Test cases	حالات الاختبارات
Test doubles	اختبار المحاكاة
Test set	مجموعة اختبارات
Test suite	مجموعة اختبارات
Test driver	مشغل الاختبار
Text fixture	مُنْتَب الاختبار
Test harness	نظام أتمتة الاختبار

Tour	تجول
T-Wise Coverage (TWC)	T تغطية الاقتران
<b>U</b>	
Use case	حالات الاستخدام
Unit testing	اختبار الوحدات
Undecidable	مستحيلة
Use cases	حالات الاستخدام
<b>V</b>	
Verification	التحقق من المتطلبات
Validation	التأكد من الصحة
Valid	صحيحه
Vertex	رأس

تم بحمد الله ..